Организация Объединенных Наций S/PV.5519



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5519-е заседание

Четверг, 31 августа 2006 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: нана Эффа-Апентенг . . . . (Гана)

Члены:

Аргентина	г-н Майораль
Китай	г-н Ван Гуаня
Конго	г-н Икуэбе
Дания	г-н Фоборг-Андерсен
Франция	г-н Лакруа
Греция	г-н Василакис
Япония	г-н Осима
Перу	г-н Гальярдо
Катар	г-н аль-Бадер
Российская Федерация	г-н Чуркин
Словакия	г-н Бурьян
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Пирс
Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
Соединенные Штаты Америки	г-н Болтон

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря по Дарфуру (S/2006/591)

06-48424 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря по Дарфуру (S/2006/591)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Судана с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Манис (Судан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2006/591 и Add.1, в котором содержится доклад Генерального секретаря по Дарфуру.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2006/699, в котором содержится проект резолюции, представленный Аргентиной, Данией, Францией, Ганой, Грецией, Словакией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Объединенной Республикой Танзания и Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Конго, Дания, Франция, Гана, Греция, Япония, Перу, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Китай, Катар, Российская Федерация.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие: 12 голосов за при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 1706 (2006).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Болтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы рады тому, что Совет Безопасности предпринял этот важный шаг, приняв резолюцию 1706 (2006). Настоятельно необходимо немедленно приступить к ее полному осуществлению, с тем чтобы остановить трагическое развитие событий в Дарфуре. Каждый новый день задержки лишь усиливает страдания суданского народа и продлевает геноцид.

Соединенные Штаты призывают правительство Судана выполнить положения резолюции 1706 (2006). Мы ожидаем от него всестороннего и безоговорочного сотрудничества с новыми силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и поддержки этих сил. Если правительство Судана этого не сделает, то это существенно подорвет Мирное соглашение по Дарфуру и затянет гуманитарный кризис в Дарфуре.

Резолюция 1706 (2006) закладывает основу для создания эффективных и охватывающих различные аспекты международных сил. Теперь, с увеличением состава сил до 17 000 военнослужащих и более 3000 гражданских полицейских, мы можем ожидать, что передача полномочий от МАСС пройдет быстро и гладко и что силы Организации Объединенных Наций, которые станут преемником МАСС, смогут действовать в полную силу; при этом основу их составит существенный африканский элемент.

Уже проделана значительная работа в плане планирования и материально-технического обеспечения. Теперь, с принятием данной резолюции, мы можем приступить к доработке этих деталей по мере подготовки к развертыванию сил. Соединенные Штаты готовы к оказанию немедленной помощи в этом плане. Мы не можем позволить себе терять время.

Совет Безопасности выполнил свою обязанность и принял сильную резолюцию, которая дает наилучший шанс на то, чтобы поддержать Мирное соглашение по Дарфуру и положить конец нынешней трагедии в Дарфуре. Теперь мы должны направить все свои силы на обеспечение ее немедленного осуществления в полном объеме.

Г-жа Пирс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство горячо приветствует сегодняшнее принятие Советом резолюции 1706 (2006). Соединенное Королевство имело честь представить Совету этот проект резолюции в качестве одного из соавторов.

Кризис в Дарфуре, который вообще не должен был начинаться, слишком затянулся. За последние три года 2 миллиона людей стали перемещенными лицами, а 200 000 — было убито. После многомесячных переговоров в апреле этого года была наконец подписана мирная договоренность — Мирное соглашение по Дарфуру (МСД). Три месяца назад Совет, собравшись на уровне министров иностранных дел, приветствовал это событие и выразил надежду на то, что население Дарфура ждет более светлое будущее.

И то, что это более светлое будущее не наступает и что ситуация становится не лучше, а хуже, это большая трагедия. Происходит рост насилия в отношении гражданского населения и гуманитарного персонала. Июль стал наихудшим месяцем по числу нападений на гуманитарный персонал: девять человек погибло. На сегодняшний момент гуманитарные организации вынуждены сокращать масштабы своей деятельности, причем многие из них рассматривают возможность полного ухода из Дарфура. Значительная часть населения не имеет самого необходимого в плане продовольствия и медицинского обслуживания. Участились случаи гендерного насилия и грабежи; только за последние несколько недель число внутренне перемещенных лиц увеличилось еще на 50 000 человек. В результате МСД испытывает все большее давление, и существует реальная опасность его коллапса. Как сказал Постоянный представитель Соединенных Штатов, мы не можем позволить себе продолжать терять время. Уже сегодня поступают новые сообщения о наращивании сил суданской армии в Дарфуре.

В этой обстановке Миссии Африканского союза в Судане (МАСС), которая по просьбе Организации Объединенных Наций вошла в Дарфур и выполняла там прекрасную работу в исключительно трудных условиях, в настоящее время настолько трудно справляться со своими задачами, что Африканский союз призвал к переходу к операции Организации Объединенных Наций. Данная резолюция является ответом на этот призыв.

Сегодня Совет должен был продемонстрировать, готов ли он действовать, чтобы наделить мандатом миссию Организации Объединенных Наций и выполнить свои обязанности по отношению к населению Дарфура. Принятие этой резолюции является подтверждением того, что Совет готов действовать. Данная резолюция дает силам Организации Объединенных Наций в Дарфуре четкий мандат в соответствии с положениями главы VII Устава использовать все необходимые средства для защиты гражданского населения. Нас обнадеживает то, что, как показало сегодняшнее голосование, члены Совета достигли широкого консенсуса в отношении того, что переход к операции Организации Объединенных Наций — это единственное реальное решение проблем Дарфура. И если вы позволите мне говорить от имени других, то на основе наших переговоров я хотел бы с уверенностью сказать, что те страны, которые воздержались, насколько я понимаю, не имеют никаких действительно серьезных возражений против принципиального решения о том, что Организация Объединенных Наций должна взять на себя эту ответственность; вопрос скорее в сроках.

В принятой сегодня резолюции содержатся три предельно ясных аспекта. Во-первых, она уполномочивает оказание остро необходимой поддержки МАСС со стороны Организации Объединенных Наций, силы которой, как четко говорится в резолюции, должны быть развернуты в ближайшие 30 дней. Во-вторых, она предписывает Организации Объединенных Наций после этого развернуть как можно скорее дополнительные ресурсы в контексте подготовки к осуществлению третьего элемента —

перехода не позднее 31 декабря к полномасштабной операции Организации Объединенных Наций.

Силы Организации Объединенных Наций, развернутые в поддержку осуществления Мирного соглашения по Дарфуру, остаются наилучшим для населения Дарфура средством решения проблем. Мирное соглашение по Дарфуру далеко не идеально; никто этого и не утверждает. Но это наилучший — вернее, единственный — инструмент, имеющийся в нашем распоряжении, для установления мира и стабильности в Дарфуре. План правительства Судана (см. S/2006/665, приложение), направленный Совету Безопасности, предусматривает военное решение, против которого предостерегал Кофи Аннан в своем докладе Совету. Многие комментаторы говорили о том, что надо подождать и посмотреть, можно ли осуществить суданский план и можно ли с его помощью решить проблемы. Мы твердо убеждены в том, что невозможно. Это было бы военным решением, навязанным одной из сторон конфликта, — решением, идущим вразрез с резолюциями 1590 (2005) и 1591 (2005) Совета, а также с самим Мирным соглашением по Дарфуру.

Сегодняшнее принятие резолюции 1706 (2006) Совета Безопасности направляет четкий сигнал Совета относительно необходимости того, чтобы непредвзятая, хорошо оснащенная третья сторона содействовала выполнению Мирного соглашения по Дарфуру и обеспечивала защиту гражданских лиц в Дарфуре.

Это отнюдь не означает, что мы не придаем важности достижению согласия и понимания со стороны суданского правительства. Остается неизменным положение о том, что Организация Объединенных Наций не может осуществлять развертывание сил в Дарфуре без достижения согласия; это неоспоримо. Мы очень надеемся, что правительство Судана в ближайшее время даст свое согласие. Вместе с тем, проголосовав сегодня за проект резолюции, Совет направил совершенно четкий сигнал о своем желании как можно быстрее получить такое согласие. В тексте своей резолюции он прямо просит у Судана такого согласия.

Мы считаем, что если суданское правительство искренне заботится о благополучии и защите своих граждан, то у него нет причин для того, чтобы не дать на это согласия. Силы Организации Объединенных Наций будут действовать в поддержку правительства Судана, помогая ему в выполнении Мирного соглашения по Дарфуру, которое суданское правительство подписало и которое оно поддерживает. Я хотел бы еще раз подчеркнуть этот момент: силы Организации Объединенных Наций будут действовать там в поддержку суданского правительства; мы хотим работать вместе с ним. Эти силы Организации Объединенных Наций будут отличаться значительным участием стран Африки и африканским характером. Они не будут ущемлять суверенитет Судана в большей степени, чем Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) на юге Судана, а правительство Судана приветствовало МООНВС и согласилось на ее развертывание.

Мы придаем огромную важность продолжению диалога с Суданом. Принятие Советом Безопасности резолюции 1706 (2006) не меняет этого. Мы хотим сделать все возможное для того, чтобы правительство в Хартуме присоединилось к нашим усилиям. Соединенное Королевство возглавляло миссию Совета в Судан в июне, организованную именно с этой целью. Совет хотел вновь проконсультироваться с правительством до принятия сегодняшней резолюции. К сожалению, оно не сочло нужным прислушаться к нашей просьбе встретиться с нами в прошлый понедельник. Г-н Председатель, мы признательны Вам за попытки организовать эту встречу. Мы очень сожалеем по поводу того, что правительство Судана решило не участвовать в ней.

Соединенное Королевство подготовило такую резолюцию, которая была бы максимально приемлемой для Судана. Мы учли те озабоченности, которые президент Башир довел до сведения Совета в Хартуме, и стремились соответствующим образом откликнуться на них. Например, в резолюции нет ссылки на Международный уголовный суд, хотя мы и хотели бы видеть такую ссылку. Хотя резолюция и содержит элементы положений главы VII по защите гражданских лиц и по самим силам Организации Объединенных Наций, она не подпадает целиком под главу VII Устава. В резолюции также ясно и категорически заявлено, что Совет подтверждает свою приверженность уважению суверенитета и территориальной целостности Судана, которые не будут затронуты переходом к операции Организации Объединенных Наций.

Тем самым, по нашему мнению, мы стремились учесть озабоченности суданского правительства в той мере, в которой это было бы разумно. Соединенное Королевство сыграет свою роль в усилиях, направленных на то, чтобы в будущем заручиться согласием Судана. На прошлой неделе мы направили туда специального посланника, и, насколько мне известно, так же поступили и другие. Британский министр был готов в любой момент встретиться сегодня с президентом Баширом для обсуждения этой резолюции, но, к сожалению, ему пришлось вернуться домой после того, как Башир отказался от встречи с ним.

Почти год тому назад главы государств — членов Совета подписали Итоговый документ Всемирного саммита, подчеркнув ответственность каждого государства — члена Организации Объединенных Наций за защиту своих граждан, а также ответственность международного сообщества за содействие в случае, если государство не может самостоятельно обеспечить такую защиту. Соединенное Королевство было в авангарде усилий, направленных на принятие такого решения. Мы очень рады тому, что это первая резолюция Совета Безопасности о наделении мандатом операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в которой содержится четкая ссылка на эту ответственность. Обеспечение безопасности своих граждан всегда было и остается главной обязанностью правительства Судана. Совершенно очевидно, что в течение последних нескольких лет оно не в состоянии это делать.

Приняв сегодня резолюцию 1706 (2006), Совет обращается к правительству Судана с настоятельным призывом позволить Организации Объединенных Наций помочь ему в этом. Такое решение отвечало бы интересам суданского правительства, африканского континента и населения Дарфура. Совет намерен помочь Судану, а не угрожать ему; помочь Судану, а не подрывать его. Суданское правительство ничего не потеряет от операции Организации Объединенных Наций в Дарфуре, а выиграет много. Мы надеемся помочь ему в этих усилиях.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Проблема Дарфура привлекает к себе внимание всего мира и занимает одно из самых приоритетных мест в повестке дня Совета Безопасности. Африканский союз, по просьбе правительства Судана, приложил огромные усилия, с тем чтобы помочь стабилизировать положение в Дарфуре. Китай всегда высоко ценил и поддерживал его усилия. По решению Африканского союза, после консультаций с правительством национального единства и получения его согласия, операция Организации Объединенных Наций заменит Миссию Африканского союза в Судане (МАСС) в выполнении задач в этом регионе.

Китай выступает за то, чтобы заменить МАСС операцией Организации Объединенных Наций. Это хорошая идея и реалистичный вариант, и это поможет улучшить положение на местах и послужит интересам всех сторон. Поэтому мы поддерживаем скорейшее развертывание в Дарфуре сил Организации Объединенных Наций с согласия правительства национального единства. Мы также согласны с тем, что Совет Безопасности должен незамедлительно принять необходимое решение, чтобы эффективно выполнить обязанности, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, и помочь правительству национального единства в достижении всеобъемлющего и прочного мира и стабильности в Дарфуре.

Заключенное в мае этого года Мирное соглашение по Дарфуру придало новый импульс предпринимаемым усилиям и открыло новые возможности для решения дарфурской проблемы. К сожалению, хороший импульс не был в полной мере использован заинтересованными сторонами, а положения Соглашения не обеспечили мир. Еще большую тревогу вызывает то, что положение в плане безопасности и гуманитарная ситуация в Дарфуре ухудшаются. Перед МАСС — как единственной силой по поддержанию мира в Дарфуре — стоит огромная задача, и Миссия сталкивается с большими трудностями.

Чтобы облегчить ситуацию на местах и уменьшить трудности, с которыми сталкивается МАСС, Генеральный секретарь Кофи Аннан выдвинул несколько очень хороших рекомендаций. Лига арабских государств также выразила готовность финансировать МАСС. Совету Безопасности следует придавать этому большое значение, предоставить полную свободу инициативам различных региональных организаций и помочь МАСС преодолеть трудности, с тем чтобы она могла продолжать миротворческую миссию и ослабить напряженность в Дарфуре своевременным и эффективным образом.

В целях должного рассмотрения и урегулирования дарфурского кризиса нам нужно учитывать как безотлагательный характер, так и трезвую оценку сложности вопроса. Нам нужно продемонстрировать как твердую решимость, так и соответствующее терпение, а также занять эффективный подход. Переход от МАСС к миссии Организации Объединенных Наций является хорошим и прагматичным подходом. Такой переход может быть возможным и миссия может быть развернута только тогда, когда будет получено согласие правительства национального единства Судана. Таково понимание Африканского союза, а также решение Совета Безопасности.

Чтобы рассеять взаимные сомнения и укрепить взаимопонимание, Генеральный секретарь Кофи Аннан предложил провести в Совете Безопасности прямой диалог на высоком уровне с соответствующими сторонами. Это конструктивная инициатива, одобренная всеми членами Совета. Поскольку есть надежда провести такой диалог в начале сентября, мы не считаем нужным, чтобы Совет Безопасности в спешке выносил на голосование проект резолюции. Отсрочка голосования помогла бы создать конструктивную атмосферу среди сторон, а также условия, способствующие беспрепятственному осуществлению резолюции.

Мы сочли, что в нынешних обстоятельствах подталкивание к принятию Советом решения не будет способствовать беспрепятственному осуществлению резолюции, не поможет это и остановить дальнейшее ухудшение ситуации в Дарфуре. Напротив, это может усугубить непонимание и конфронтацию со стороны непосредственно затронутой страны. Это может даже создать проблемы в связи с процессом осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС). Очевидно, это не та конечная цель, которую преследует Совет, готовясь принять этот проект резолюции.

Китай, конструктивно участвуя во всех процессах консультаций, одобрил или принял почти все положения, содержащиеся в данной резолюции. Однако мы последовательно призывали соавторов напрямую включить в текст резолюции фразу «с согласия правительства национального единства», что является устоявшимся и стандартным термином, применяемым Советом при развертывании миссий Организации Объединенных Наций. Мы также призвали соавторов тщательно рассмотреть вопрос о времени проведения голосования. К сожалению, они не отнеслись серьезным образом к искренним усилиям Китая. С учетом наших принципиальных оговорок в отношении выбора времени голосования и самого текста Китаю пришлось воздержаться при голосовании.

Я хотел бы подтвердить, что Китай продолжает твердо поддерживать мирный процесс в Судане, а также соответствующие решения Африканского союза в этой связи. Мы призываем все основные стороны добросовестно действовать, проявлять взаимное уважение и понимание, продолжать проводить искренний диалог, укреплять взаимное доверие и развивать сотрудничество, с тем чтобы создать хорошие политические условия для окончательного урегулирования дарфурского вопроса. Китай намерен и готов приложить свои усилия для достижения этой цели.

Г-н Осима (Япония) (*говорит по-английски*): Япония проголосовала за проект резолюции по Судану. На основе этой резолюции будет расширен мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Судане с целью поддержать скорейшее и эффективное выполнение Мирного соглашения по Дарфуру (МСД) и обеспечить переход от Миссии Африканского союза в Судане (МАСС) к операции Организации Объединенных Наций.

С учетом ухудшения ситуации в плане безопасности на местах и последовавших за этим крупномасштабных гуманитарных бедствий и жестоких расправ, обрушившихся на миллионы людей, в особенности женщин и детей, в Дарфуре и соседних странах, а также их последствий для мира и безопасности во всем субрегионе, мы считаем, что давно пришла пора, чтобы международное сообщество предприняло решительные действия по этому вопросу для оперативного и эффективного урегулирования ситуации на основе адекватной поддержки МАСС с помощью Организации Объединенных Наций и перехода к операции Организации Объединенных Наций.

Проголосовав за данную резолюцию, моя делегация хотела бы высказать несколько замечаний.

Во-первых, мы сожалеем, что присутствующие не имели возможности рассмотреть полностью и своевременно финансовые аспекты элементов, составляющих резолюцию до ее принятия, с учетом того, что от государств-членов требуется огромный

финансовый вклад. Это вызывает разочарование и должно быть исправлено в будущем.

Еще одно замечание, которое мы хотели бы сделать, а именно: для осуществления резолюции чрезвычайно важно заручиться согласием и готовностью к сотрудничеству правительства Судана. В этой связи мы хотели бы вновь подчеркнуть критическую важность продолжения усилий по проведению диалога и консультаций с властями Судана. К сожалению, пока правительство Судана занимает иную позицию; хотя, похоже, правительство Судана проявляет намерение продвигаться в направлении осуществления МСД. С нашей точки зрения, представленный этим правительством Совету Безопасности план восстановления стабильности и защиты гражданских лиц в Дарфуре является долгожданным началом, и его следует изучить и пояснить дальнейшим образом в ходе последующего диалога.

Япония хотела бы призвать правительство Судана к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в обеспечении мира и стабильности на основе этой резолюции. Мы также призываем стороны в конфликте, не подписавшие МСД, подписать его и сотрудничать с международным сообществом с целью положить конец конфликту и обеспечить покой и процветание населения в регионе. Крайне важно, чтобы при стремлении убедить правительство Судана дать добро на осуществление перехода был занят твердый, но не конфронтационный подход. Вместе с тем оно должно стремиться к достижению взаимопонимания. С учетом этих доводов мы искренне надеемся, что предложенная встреча между Советом Безопасности и высокопоставленными должностными лицами правительства Судана состоится как можно раньше и принесет конструктивные результаты.

В заключение мы хотели бы вновь дать высокую оценку усилиям МАСС и всех гуманитарных организаций — Организации Объединенных Наций и не связанных с ней организаций — и их сотрудников, которые так самоотверженно работают в крайне тяжелых условиях, чтобы спасти жизнь людей и облегчить их страдания.

Г-н аль-Бадер (Катар) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, делегация Катара хотела бы выразить Вам признательность в этот последний день выполнения Вами обязанностей Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Совет Безопасности занимается вопросами исключительной важности для человечества, включая вопросы, касающиеся поддержания международного мира и безопасности. Мы надеемся, что, прислушиваясь к голосу нашей совести, мы добьемся успехов в решении этих вопросов.

С самого начала пребывания нашей страны в Совете Безопасности в качестве его члена наша делегация последовательно отстаивала положения Устава Организации Объединенных Наций и основы международного права, уделяя должное внимание политическим соображениям при рассмотрении всех вопросов, представленных Совету, включая вопрос о Дарфуре. После принятия сегодняшней резолюции вопрос о Дарфуре достиг сейчас критического поворотного момента. Мы надеемся, что сможем успешно его решить.

Со своей стороны, мы предпочли бы иной подход к этому деликатному вопросу. Надо было бы должным образом учесть многочисленные аспекты и основополагающие конкретные принципы международной практики, прежде чем принимать резолюцию, которая затронет суверенитет Судана, государства — члена Организации Объединенных Наций. Больше усилий следовало бы приложить на политическом фронте, с тем чтобы подготовить почву для добровольного согласия Судана на расширение мандата сил Организации Объединенных Наций, увеличение их численности и их развертывание в Дарфуре — регионе, где есть угроза вспышки кризисов.

Однако мы также знаем, что в этом регионе произошли многие позитивные события после подписания в мае этого года Мирного соглашения по Дарфура (МСД). К сожалению, Совет не представил правительству Судана ответа на его план; не представил он и четких предложений в виде поправок, несмотря на тот факт, что план включал в себя множество аспектов, оцененных как позитивные соответствующим департаментом Секретариата Организации Объединенных Наций. Не было также приложено достаточно усилий для подключения Судана к диалогу, вместо того чтобы оказывать на него давление в виде одобрения принятой сейчас Советом резолюции.

Насколько мы знаем, согласие носит добровольный характер.

Мы предпочли бы оказать финансовую и материально-техническую помощь Миссии Африканского союза в Судане (МАСС), чтобы дать ей возможность завершить свой мандат, который она, по большей части, выполняет достойно и заслуживает в этой связи похвал. МАСС накопила большой опыт в деле урегулирования ситуации в Дарфуре. Африканский союз может гордиться своей способностью решать проблемы, с которыми сталкиваются его государства-члены. Оказание поддержки МАСС часто сопровождалось неоднократными призывами прекратить развертывание Миссии в Дарфуре и заменить ее международными силами.

Мы надеялись на то, что нормализация отношений между Суданом и Чадом будет воспринята позитивно. Кроме того, улучшение отношений между Суданом и Эритреей также следует рассматривать как шаг вперед. Однако в заявлениях, которые раздаются в определенных кругах, по-прежнему утверждается, что ситуация продолжает ухудшаться.

Лига арабских государств, Организация Исламская конференция и правительство Судана на прошлой неделе приветствовали проведение открытого заседания Совета Безопасности. Они выразили желание отложить созыв такого заседания, с тем чтобы в нем могли принять участие высокопоставленные представители заинтересованных сторон. Такая позиция встретила негативную реакцию, и просьба отсрочить заседание была отклонена. Это поставило проект резолюции в невыгодное положение, когда Совет не смог провести заседание в соответствии с поступившим требованием. Моя делегация стремилась сохранить единство и взаимодействие членов Совета, и именно этим объяснялась наша просьба отложить обсуждение любого проект резолюции, пока он не будет отвечать всем этим требованиям. Однако авторы проекта резолюции, к которым мы испытываем большое уважение, исходили из политической позиции, требующей его скорейшего принятия.

В свете вышеизложенного делегация Катара не смогла поддержать резолюцию, учитывая ее последствия и условия ее выполнения в сложившейся политической обстановке, что, по нашему мнению, является одной из задач, возложенных на Совет Безопасности. Тем не менее, мы, в сотрудничестве с нашими коллегами по Совету, будем продолжать заниматься решением этих задач, проявляя профессионализм, хотя нам известно, с какими трудностями это будет связано.

Г-н Лакруа (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация приветствует принятие этой резолюции. Совет должен был откликнуться на просьбу Африканского союза и, разумеется, принять во внимание неотложный характер ситуации в Дарфуре.

Эта ситуация вызывает большую тревогу с точки зрения обстановки в области безопасности и гуманитарных проблем. В последние месяцы мы отмечаем продолжение и даже усиление насилия, главными жертвами которого становятся гражданские лица. Большое число гражданских лиц служат прямыми объектами нападения. Способность многих миллионов человек к выживанию зависит от международной помощи. Вместе с тем обстановка в области безопасности, в условиях которой оказывается гуманитарная помощь, ухудшается, и если будет наблюдаться ее дальнейшее ухудшение, многие операции в Дарфуре будут поставлены под угрозу.

Заключенному в Абудже соглашению, подписание которого стало важным шагом на пути возвращения к миру, был нанесен ущерб в результате отказа многих движений присоединиться к нему и в результате продолжающегося насилия. Поэтому Миссия Африканского союза в Судане (МАСС) работает в очень трудных условиях, и недавно она понесла новые потери. Усилия Африканского союза, направленные на содействие миру в Дарфуре, должны пользоваться нашей всесторонней поддержкой.

Только что принятый нами текст подтверждает решимость Организации содействовать установлению мира в Дарфуре. В действительности, он предусматривает широкомасштабные усилия Организации Объединенных Наций, миротворческие операции которой достигли сегодня беспрецедентного уровня. Для Организации Объединенных Наций это является сложной задачей, и мы все совместными усилиями должны добиться того, чтобы ее усилия увенчались успехом. Для этого понадобятся постоянные консультации с суданскими властями, чье сотрудничество будет играть ключевую роль в развертывании операции в Дарфуре и в успешном завершении ее миссии.

Разумеется, Организация Объединенных Наций не преследует никакой иной цели, кроме как

оказания поддержки одному из ее государств-членов, Судану.

Необходимо также продолжать замечательное сотрудничество, развивающееся между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций, как в политической области, так и на местах. В соответствии с резолюцией операция Организации Объединенных Наций в Дарфуре будет африканской по своему характеру и будет проводиться в расчете на важный вклад со стороны Африки.

В заключение я хотел бы отметить важность продолжения усилий по урегулированию кризиса в Дарфуре на региональном уровне. Фактически, в последние месяцы мы наблюдали все те последствия, которые он может оказывать на стабильность соседних стран, в особенности Чада и Центральноафриканской Республики. Что касается всех указанных аспектов, то в только что принятой резолюции содержатся четкие руководящие принципы, и моя делегация приветствует этот факт. Та атмосфера сотрудничества, в условиях которой мы вырабатывали этот текст, должна сопровождать и его осуществление.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по-английски*): Греция голосовала за резолюцию 1706 (2006), поскольку она считает, что, учитывая ухудшение гуманитарной ситуации и ситуации в области безопасности, Совет Безопасности должен взять на себя ответственность и действовать незамедлительно. Как мы заявляли по этому и по другим поводам, когда Совет сталкивается с гуманитарным кризисом, его моральный долг заключается в том, чтобы положить конец страданиям людей.

Резолюция предусматривает немедленное укрепление Миссии Африканского союза в Судане (МАСС) и распространение мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) на Дарфур. Кроме того, она содержит формулировки, которые обеспечивают эффективную защиту гражданского населения и гуманитарного персонала, а также гуманитарный доступ. По нашему мнению, эти компоненты имеют решающее значение для комплексной стратегии Совета в Дарфуре.

Несмотря на вышеизложенное, резолюция не знаменует собой конец пути, а, скорее, является важным шагом в правильном направлении и на пути к новому началу. Резолюция содержит такой важный элемент, как согласие правительства национального единства на развертывание МООНВС в Дарфуре. Она предоставляет правительству Судана возможность сотрудничать с Советом в деле осуществления этой резолюции.

В этом отношении резолюцию 1706 (2006) следует рассматривать в рамках постоянных контактов Совета с правительством Судана, направленных на то, чтобы развивать сотрудничество с ним и убедить его изменить свою позицию. В этом плане особенно уместно проведение постоянных консультаций с другими заинтересованными сторонами, такими, как Африканский союз, Лига арабских государств и Организация Исламская конференция.

В заключение я могу заверить членов Совета в том, что Греция будет оказывать всемерное содействие беспрепятственному осуществлению этой резолюции.

Г-н Бурьян (Словакия) (*говорит по-английски*): Словакия, будучи одним из авторов данной резолюции, голосовала в ее поддержку и приветствует ее принятие Советом.

Словакия по-прежнему убеждена в том, что ситуация на местах в Дарфуре требует быстрых и активных действий международного сообщества, направленных на прекращение волны насилия против гражданского населения и на содействие осуществлению Мирного соглашения по Дарфуру. В этой связи моральный долг и ответственность Совета Безопасности требуют того, чтобы он незамедлительно действовал и предотвратил эскалацию кризиса, чреватую серьезными последствиями не только для Дарфура, но и для всего региона.

Мы считаем, что резолюция является важной основной для решения неотложных проблем, связанных с ухудшающейся ситуацией в Дарфуре, в том числе посредством немедленного укрепления Миссии Африканского союза в Судане (МАСС) и, впоследствии, перехода к операции под эгидой Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, такая операция является наилучшим возможным способом решения тех сложных проблем, с которыми сталкивается Дарфур, и содействия мирному процессу, ведущему к прочному и устойчивому разрешению кризиса в Дарфуре.

Словакия считает, что после принятия этой резолюции международное сообщество будет про-

должать активно вести конструктивный диалог с правительством Судана по вопросу о всестороннем осуществлении резолюции 1706 (2006) и о разрешении кризиса в Дарфуре в целом при полном уважении суверенитета и территориальной целостности данной страны. Мы ожидаем, что правительство Судана выполнит положения принятой сегодня резолюции и тем самым поможет положить конец кризису в Дарфуре в интересах всего населения Судана.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): При работе над проектом сегодняшней резолюции российская делегация сделала все возможное, чтобы она всемерно содействовала мирному, дипломатическому урегулированию сложной во всех отношениях ситуации в Дарфуре.

Принципиально важно, что в резолюции четко зафиксирована императивность согласия правительства национального единства Судана на развертывание миротворческой операции Организации Объединенных Наций в Дарфуре в соответствии с решениями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Африканского союза. Такое согласие еще предстоит получить, для чего необходимо продолжать конструктивный диалог с суданским руководством. Хорошую возможность для этого, как мы рассчитываем, предоставит запланированное на начало сентября официальное заседание Совета Безопасности с участием представителей руководства Судана, Африканского союза, Лиги арабских государств и Организации Исламская конференция.

Важно и то, что Совет поддержал предлагаемый Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций поэтапный переход Миссии Афросоюза в Судане под эгиду Организации Объединенных Наций. Сначала требуется ее качественное и оперативное усиление, а затем — непосредственное развертывание ооновских миротворцев. Повторю — при согласии на то суданского правительства. И пока такого согласия не получено, мы решили воздержаться по сегодняшнему документу, хотя его содержание не вызывает у нас принципиальных возражений.

Вместе с тем Россия продолжит способствовать налаживанию полномасштабного сотрудничества Хартума с Организацией Объединенных Наций в целях эффективного урегулирования в Дарфуре на основе подписанного в Абудже мирного соглашения и нормализации гуманитарной ситуации в этой суданской провинции.

Г-н Махига (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, г-н Председатель, с некоторым опозданием, в последний день Вашего председательства, поздравить Вас с великолепным руководством работой Совета Безопасности в августе — месяце, в котором повестка дня Совета изобиловала сложными и проблемными вопросами.

Объединенная Республика Танзания приветствует и поддерживает резолюцию 1706 (2006) по трем основным причинам. Во-первых, Танзания всегда считала и полагала, что кризис в суданском регионе Дарфур в политической, гуманитарной сферах и в сфере безопасности — это забота и ответственность не только Судана и Африки, но и всего международного сообщества, учитывая его глубокие последствия для международного мира и безопасности в африканском регионе. Поэтому Совет Безопасности должен активно заниматься поисками мирного решения. На данном этапе кризиса это означает участие в осуществлении и содействие реализации как Нджаменского соглашения о прекращении огня от апреля 2004 года, так и Мирного соглашения по Дарфуру от мая 2006 года.

Во-вторых, мы считаем, что Африканский союз уже перевыполнил свою меру ответственности в поисках мирного политического решения, инициировав Абуджийский мирный процесс и развернув Миссию Африканского союза в Судане (МАСС) для наблюдения за осуществлением и Нджаменского, и Абуджийского соглашений. Африканский союз превосходно выполняет свои обязательства в плане самостоятельности и с точки зрения действий в кризисной ситуации. Однако, по его собственному признанию, ему недостает ни сил, ни возможностей для решения этой широкомасштабной и крайне сложной задачи по восстановлению мира в Дарфуре. Африканский союз не отказывается от ответственности, однако было бы верно и справедливо, чтобы и остальное международное сообщество, действуя через Организацию Объединенных Наций, взяло на себя совместную ответственность за оказание Судану помощи в урегулировании этого давнего и усугубляющегося кризиса. И сегодняшняя резолюция — это ответ на этот призыв Африки, прозвучавший из уст Африканского союза.

В-третьих, как африканская страна в составе Совета Безопасности мы хотим заверить братское государство Судан в нашей поддержке и солидарности. Мы заверяем Судан в том, что единственная цель сегодняшней резолюции — содействовать мирному урегулированию дарфурского кризиса и укрепить суверенитет и территориальную целостность Судана. Решение может быть найдено лишь при полном сотрудничестве и партнерстве с Суданом. В резолюции совершенно четко изложены мандат и цели деятельности Организации Объединенных Наций в Дарфуре. Совет открыт для дальнейших консультаций с Суданом по вопросам осуществления данной резолюции. Этой резолюцией мы поощряем и призываем Судан стать частью трехстороннего партнерства с Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций, где Судан играл бы ведущую роль в честном поиске прочного мира в Дарфуре, которого население Дарфура вполне заслуживает.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина стала одним из авторов резолюции 1706 (2006) и проголосовала за нее, поскольку мы считаем, что одна из основных обязанностей Организации Объединенных Наций — это защита гражданского населения. В этом контексте мы считаем, что Совет Безопасности не должен уклоняться от своей ответственности за защиту, в частности, уязвимых групп — женщин и детей, поскольку они беззащитны. Мы убеждены в том, что сейчас правительство Судана будет сотрудничать в деле укрепления сил Африканского союза, а затем в расширении развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Судане начиная с 1 января 2007 года. Мы рассчитываем на понимание и помощь со стороны правительства Судана, с тем чтобы это развертывание проходило организованно; не должно быть никаких посягательств на суверенитет и территориальную целостность этой страны.

Наконец, мы вновь настаиваем на том, чтобы вовлеченные в дарфурский конфликт стороны, которые еще не подписали заключенное в мае Мирное соглашение по Дарфуру, сделали это безотлагательно в интересах обеспечения стабильного и прочного мира в Судане. Отсутствие там стабильности затрагивает не только эту страну, но и весь регион.

Г-н Фоборг-Андерсен (Дания) (*говорит по-английски*): Дания стала соавтором резолюции 1706 (2006) и проголосовала за нее. Мы поступили так потому, что, как мы слышали в последние несколько дней, ситуация в Дарфуре стремительно ухудшается. Ежедневно гибнут люди, и Совет обязан действовать. В резолюции предлагается подход, основанный на действиях по двум направлениям: это немедленная поддержка Миссии Африканского союза в Судане (МАСС), с тем чтобы повысить ее возможности в плане выполнения своего мандата, и одновременная подготовка к передаче полномочий от МАСС к Организации Объединенных Наций, с определенными временными сроками для этой процедуры. Такой комплексный подход, предполагающий действия по двум направлениям, отвечает пожеланиям Африканского союза и дает всем сторонам прочную основу для планирования дальнейших действий.

Никто не спорит с тем, что силы Организации Объединенных Наций в Дарфуре могут быть развернуты лишь с согласия правительства Судана, и в резолюции нет абсолютно ничего такого, что препятствовало бы дальнейшему диалогу с правительством Судана по этому вопросу. Более того, мы надеемся на активизацию диалога с правительством национального единства с целью убедить его согласиться с таким переходом. Однако тот факт, что правительство Судана пока не дало своего согласия на это, не мог служить причиной для того, чтобы откладывать принятие этой крайне необходимой резолюции, ибо это означало бы, что мы откладываем предоставление столь необходимой для МАСС поддержки, которая может быть равносильна спасению человеческих жизней в Дарфуре.

Мы надеемся, что теперь все усилия будут направлены на скорейшее осуществление этой резолюции на благо населения Дарфура.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Ганы.

Гана с гордостью проголосовала за резолюцию, которая санкционирует распространение сферы деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) на Дарфур. МООНВС имеет мандат, опыт и потенциал для того, чтобы изменить к лучшему жизнь страдающего населения Дарфура.

Шестнадцать африканских стран уже участвуют в МООНВС. Это еще раз подчеркивает факт тесного сотрудничества, которое всегда имело ме-

сто между Африканским союзом (АС) и Организацией Объединенных Наций в деле содействия миру и стабильности в Африке.

Хотя эта резолюция не является волшебной палочкой, которая позволила бы в одночасье изменить положение в Дарфуре, ее принятие своевременно и дает правительству Судана возможность сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в поисках мирного и согласованного на основе переговоров урегулирования кризиса в Дарфуре.

Мы разделяем мнение о том, что принятие этой резолюции, что также подчеркивает серьезность положения на местах, несмотря на подписание Мирного соглашения по Дарфуру, по-прежнему оставляет возможность для эффективного сотрудничества между правительством Судана, Организацией Объединенных Наций, АС и другими международными структурами в поисках путей прочного урегулирования этого кризиса.

С другой стороны, если суданское правительство будет по-прежнему проводить военные операции в Дарфуре, то это будет явным нарушением обязательств, оговоренных как в Мирном соглашении по Дарфуру, так и в предыдущих резолюциях Совета Безопасности.

Гана считает, что, проголосовав за эту резолюцию, мы выполнили свой долг перед жертвами войны в Дарфуре и перед всеми народами в Африке.

Голос нашей страны — страны, являющейся основателем Африканского союза, — подтверждает также один из важнейших принципов, закрепленных в статье 4(h) Учредительного акта Африканского союза, где признается право Союза на вмешательство в дела государства-члена в случае серьезных обстоятельств, а именно военных преступлений, геноцида и преступлений против человечности.

Взяв на вооружение этот принцип, государства — члены АС дали свое согласие на самые жесткие нормы отчетности в области управления. Но самое главное, они взяли на себя ответственность брать под защиту жертвы войн на континенте. Ясно, что ситуация в Судане требует такого международного участия, которое было бы своевременным, значимым, хорошо скоординированным и эффективным.

Именно по этим причинам у нас были оговорки по поводу включения в данный проект резолюции формулировок, которые предполагают, что правительство Судана может бесконечно долго тянуть с согласием на развертывание сил Организации Объединенных Наций в Дарфуре или даже может отказать в нем независимо от числа приносимых при этом в жертву человеческих жизней. Целый ряд наблюдателей неоднократно выражали обеспокоенность по поводу тревожной ситуации в Дарфуре. Исключено, чтобы все они были не правы.

Поэтому мы вновь призываем правительство Судана прислушаться к голосу своего собственного страдающего народа и к голосу международного сообщества, ибо все указывает на то, что вплоть до настоящего момента мы действовали недостаточно быстро.

Я возвращаюсь к выполнению своих функций Председателя Совета.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.